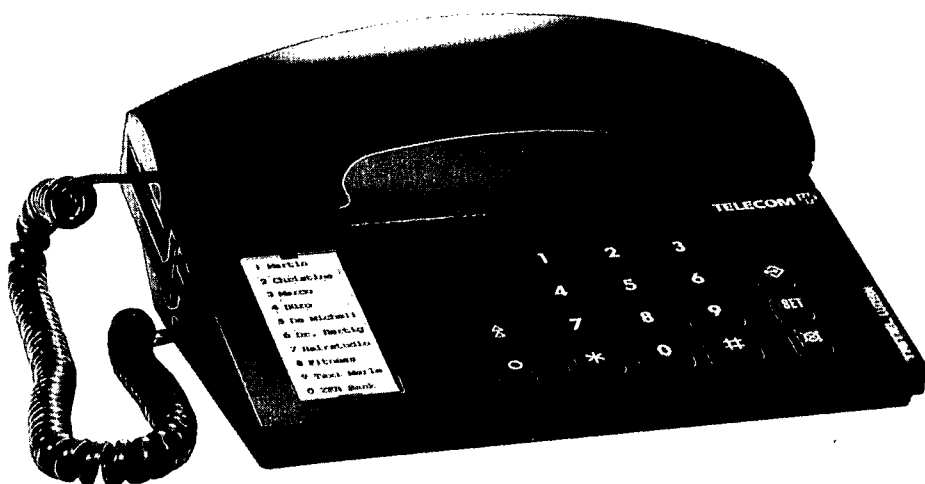


TRITEL Luzern

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



TRITEL Luzern

Mit dem TRITEL Luzern haben Sie sich für ein Schweizer Qualitätsprodukt entschieden. Wir danken Ihnen für den Kauf.

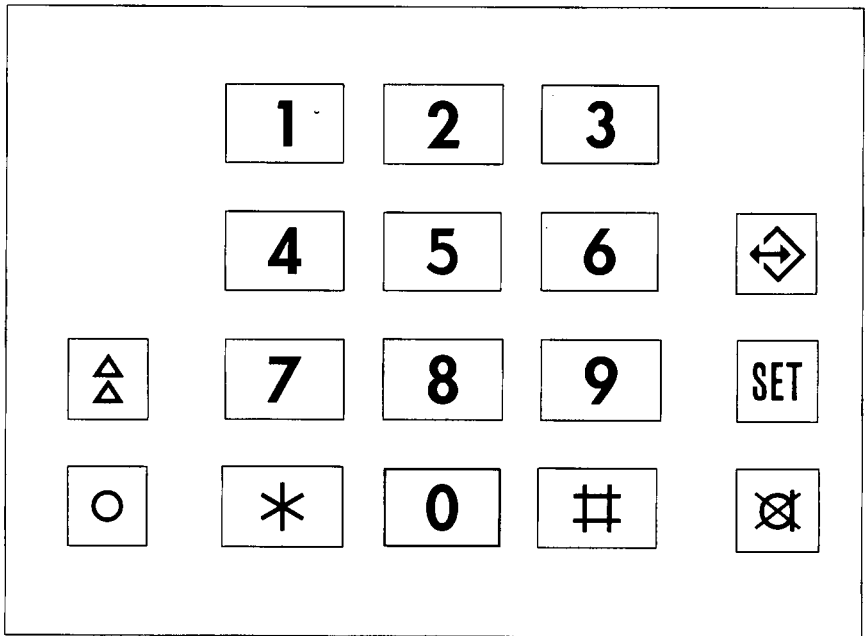
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, damit Sie alle Vorzüge Ihres neuen TRITEL Luzern kennenlernen und anwenden können.

Inhaltsverzeichnis

Bedienungselemente	2
Tastatur	2
Installation und Einstellungen am TRITEL Luzern	3
Anschliessen des Hörers	3
Anschliessen des Telefons TRITEL Luzern	3
Speichererhaltung	3
Einstellung des Wahlverfahrens	4
Einstellung der Tonrufmelodie	5
Einstellung der Tonruf lautstärke	5
Telefonieren.....	6
Normalwahl	6
Wahlwiederholung	6
Kurzwahl	6
Nachwahl	7
Stummtaste (Mic-Mute).....	8
Datenverkehr	8
Telefonieren hinter Teilnehmervermittlungsanlagen (TVA)	9
Wahlwiederholung von externen Telefonnummern	9
Speichern der Kurzwahlnummer	9
Anrufweiterleiten oder Rückfragen	10
Pflege	11
Diverses	11
Hilfe	11

Bedienungselemente

Tastatur



0 ... **9**

Wahltastatur

Stern taste

#

Carrétaste

△

Wahlwiederholung Zuletzt gewählte Telefonnummer wiederholen

○

Steuertaste Hat nur eine Funktion hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage

↔

Kurzwahltaste Abrufen gespeicherter Telefonnummern

SET

Settaste Für die Programmierung

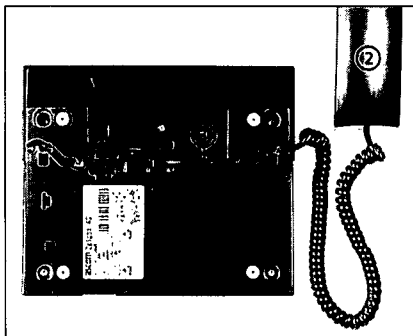
⊗

Stummtaste Ausschalten des Mikrophons (Mic-Mute)

Installation und Einstellungen am TRITEL Luzern

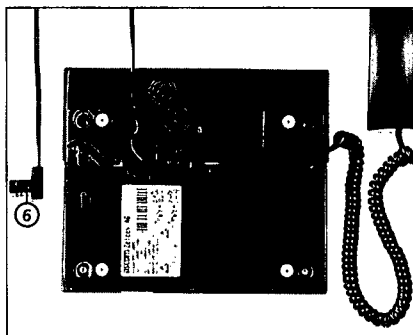
Anschliessen des Hörers

Verbinden Sie den Apparat (1) und den Hörer (2) mit dem Hörerkabel (3). Bei Rechts- oder Linkshändigkeit ist das Kabel dementsprechend in den dafür vorgesehenen Kabelkanal am Apparateboden einzulegen.



Anschliessen des Telefons TRITEL Luzern

Das Anschlusskabel (4) beim Apparat in die Buchse (5) stecken und das andere Ende mit der Telefonanschlussdose verbinden. Falls der Stecker (6) nicht in die Dose passt, ist bei der PTT (Telecom Direktion) oder bei Ihrem Telefonmonteur ein Adapter erhältlich.



Speichererhaltung

Aus Umweltschutzgründen enthält Ihr TRITEL Luzern keine Batterie.

Alle Einstellungen (Wahlverfahren, Tonruf, Kurzwahl) werden bis zur nächsten Änderung dauerhaft gespeichert. Die Speichererhaltung ist auch bei nicht angeschlossenem Telefon sichergestellt.

Einstellung des Wahlverfahrens

Das TRITEL Luzern ist bei der Auslieferung auf Impulswahl programmiert.

Das Wahlverfahren «Frequenzwahl» (beim Wählen hören Sie Töne) funktioniert nur bei modernen Telefonzentralen.

Das Wahlverfahren «Impulswahl» (beim Wählen hören Sie ein «Klicken») funktioniert an jeder Telefonzentrale, ist jedoch langsamer.

Ermittlung des Wahlverfahrens Ihrer Zentrale

Wenn bei Frequenzwahl der Summton nicht verstummt, dann müssen Sie auf Impulswahl umstellen.

Einstellung Frequenzwahl

- Hörer abheben
- drücken
- drücken
- drücken
- drücken
- Hörer auflegen

Einstellung Impulswahl

- Hörer abheben
- drücken
- drücken
- drücken
- drücken
- Hörer auflegen

Einstellung der Tonrufmelodie

Das TRITEL Luzern bietet Ihnen die Möglichkeit, aus vier Tonrufmelodien (Tasten **1**, **2**, **3** oder **4**) eine auszuwählen. Die Tonrufmelodie kann auf zwei Arten eingestellt werden:

Variante 1: Sie lassen sich anrufen:

- Beim Erönen der Tonrufmelodie heben Sie den Hörer **nicht** ab
- **1**, **2**, **3** oder **4** (während der Rufphase) drücken

Variante 2:

- Hörer abheben
- **SET** drücken
- **0** drücken
- **1**, **2**, **3** oder **4** drücken
- **SET** drücken
- Hörer auflegen

Einstellung der Tonruflautstärke

Auch die Ruflautstärke kann auf zwei Arten eingestellt werden. Mit den Tasten **6** (leise) bis **9** (laut) kann die Tonruflautstärke gewählt werden.

Bemerkung: Die Tonruflautstärke **6** entspricht einer «Flüsterstellung» (sehr leise).

Variante 1: Sie lassen sich anrufen:

- Beim Erönen der Tonrufmelodie heben Sie den Hörer **nicht** ab
- **6**, **7**, **8** oder **9** (während der Rufphase) drücken

Variante 2:

- Hörer abheben
- **SET** drücken
- **5** drücken
- **6**, **7**, **8** oder **9** drücken
- **SET** drücken
- Hörer auflegen

Auf dem Geräteboden finden Sie eine Kurzanleitung bezüglich dem Einstellen der Tonrufmelodie und der Tonruflautstärke.


Telefonieren

Normalwahl

- Hörer abheben
- Summton abwarten
- Gewünschte Telefonnummer wählen

Wahlwiederholung






Die Wahlwiederholung ermöglicht Ihnen, die zuletzt gewählte Telefonnummer mit einem Tastendruck zu wiederholen. Die Funktion kann bei Telefonnummern bis maximal 21 Zeichen angewendet werden.

- Hörer abheben
- Summton abwarten
-  drücken

Kurzwahl


Im Kurzwahlspeicher können Sie Ihre 10 wichtigsten Telefonnummern abspeichern und durch Drücken von nur zwei Tasten automatisch wählen.

Speichern der Telefonnummern

- Hörer abheben
-  drücken
-  drücken
- Wählen Sie mit einer der Tasten von  bis  die Nummer des Kurzwahlspeichers (z.B.: 1)
- Telefonnummer eingeben (max. 16 Zeichen)
-  drücken
- Hörer auflegen
- Notieren Sie sich den Namen der gespeicherten Nummer auf dem Kurzwahlschild

Zwei Beschriftungsschilder finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung. Die Schilder enthalten auf der Rückseite einen Kurzbesrieb bezüglich dem Speichern der Telefonnummern.

Benützen der Kurzwahlnummern

- Hörer abheben
-  drücken
- Wählen Sie die Taste (**0** bis **9**), unter der die gewünschte Telefonnummer gespeichert ist

Nachwahl

Bei Ihrem TRITEL Luzern können Sie im Kurzwahlspeicher eine Grundnummer ablegen und diese nach Speicherabruf manuell mit weiteren Ziffern ergänzen.

Beispiel:

Die Firma XY hat die Telefonnummern 055 41 61 11/12 usw.

055 Vorwahl
4161 Grundnummer
11 interne Nummer

Sie speichern «055 41 61» im Kurzwahlspeicher

Abruf der Telefonnummer:

055 41 61 über Kurzwahlspeicher
11 über Tastatur

Die gesamte Telefonnummer kann mit der Wahlwiederholung repetiert werden

Stummtaste (Mic-Mute)

Solange Sie die Stummtaste drücken, wird das Mikrofon im Hörer ausgeschaltet.

- Sie sind im Gespräch
- drücken
(Ihr Gesprächspartner kann sie jetzt nicht mehr hören)
- Wenn Sie das Gespräch fortführen wollen, lassen Sie die Taste los
(Ihr Gesprächspartner hört Sie jetzt wieder)

Datenverkehr

Diese Funktion benötigen Sie, wenn Sie telefonisch Zeichen übermitteln wollen (z.B. Mailbox, Fernabfrage Ihres Anrufbeantworters, Datenbank usw.).

Die Verbindung ist aufgebaut

* oder # drücken

(nur bei Impulswahl notwendig, bei Frequenzwahl wählen Sie direkt die gewünschten Zeichen)

Senden Sie nun die gewünschten Zeichen durch Drücken der entsprechenden Tasten (0 bis 9, *, #)

Nach der Datenübertragung kann die Wahlwiederholung nicht mehr sinnvoll verwendet werden

Telefonieren hinter Teilnehmer- vermittlungsanlagen (TVA)

Wahlwiederholung von externen Telefonnummern

Ältere Telefonanlagen verlangen, dass zwischen Amtskennziffer und Telefonnummer eine Pause eingelegt wird. Bei der Wahlwiederholung müssen Sie zuerst die Amtskennziffer wählen, den Amtssumnton abwarten und dann die Wahlwiederholungstaste drücken.

Beispiel:

Sie haben die Nummer 0 055 41 61 11 gewählt. Diese Telefonnummer ist besetzt. Die Nummer wurde automatisch im Wahlwiederholungsspeicher abgelegt. Bei der erneuten Wahl drücken Sie **0**, warten den Amtssumnton ab und drücken **A**.

Speichern der Kurzwahlnummer

Ältere Telefonanlagen verlangen, dass zwischen Amtskennziffer und Telefonnummer eine Pause eingelegt wird. Mit der Taste **A** können Pausen eingegeben werden: einmal drücken = 6 Sekunden, zweimal drücken = 9 Sek., dreimal drücken = 12 Sek.

Beispiel:

0	Amtskennziffer
055	Vorwahl
416111	Nummer

Sie speichern für die Kurzwahl:

- Hörer abheben
- **SET** drücken
- **A** drücken
- Wählen Sie mit einer der Tasten von **0** bis **9** die Nummer des Kurzwahlspeichers (z.B.: 1)
- Telefonnummer eingeben: 0 **A** 055 41 61 11
- **SET** drücken
- Hörer auflegen
- Notieren Sie sich den Namen der gespeicherten Nummer auf dem Kurzwahlschild

Anrufweiterleiten oder Rückfragen

Sie haben einen ankommenden Anruf beantwortet und möchten eine Rückfrage einleiten oder das Gespräch weiterleiten. Dies können Sie mit der Steuertaste realisieren.

Beispiel «Rückfrage»:

- drücken. Das aktuelle Gespräch geht in Haltung
- Gewünschte Telefonnummer wählen
- Neues Gespräch durchführen
- drücken. Das erste Gespräch kommt von der Haltung zurück und kann weitergeführt werden

Bemerkung:

Diese Funktion ist nur hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage mit Frequenzwahl möglich und funktioniert nicht bei Impulswahl.

Pflege

Wischen Sie Ihr TRITEL Luzern von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

Diverses

Hinweis zum Aufstellen Ihres Telefons TRITEL Luzern:

Wir empfehlen Ihnen, das TRITEL Luzern auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen.

Angesichts der Vielfalt verschiedener Oberflächenmaterialien bei Möbeln kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass diese durch den Kontakt mit Apparateilen (z.B. Apparatefüsse) unliebsame Spuren erhalten.

**Telefonapparate stehen unter elektrischer Spannung!
Benutzen Sie Ihr TRITEL Luzern nie in unmittelbarer Nähe von Wasser!**

Hilfe

Haben Sie Fragen zum TRITEL Luzern, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Telecom Direktion (Telefonnummer 113).

TRITEL Luzern

TRITEL Luzern est un produit suisse de qualité.

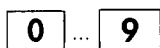
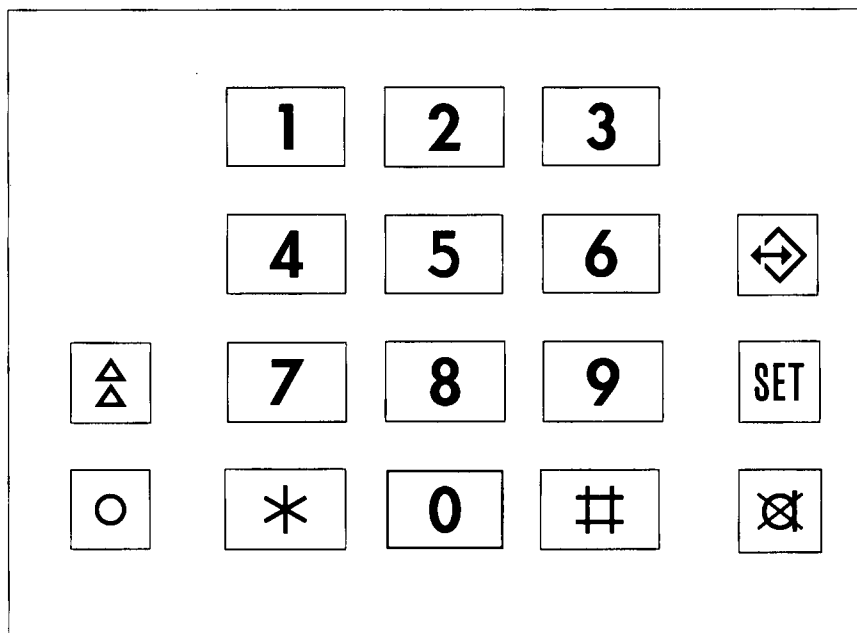
Pour en connaître tous les avantages et l'utiliser au mieux, consultez attentivement ce mode d'emploi. Nous espérons que cet appareil vous satisfera pleinement et vous remercions de votre confiance.

Table des matières

Eléments de desserte	2
Clavier	2
Installation et réglages de votre TRITEL Luzern.....	3
Raccordement du combiné	3
Raccordement de l'appareil TRITEL Luzern.....	3
Mémorisation des réglages	3
Réglage du mode de sélection	4
Réglage de la mélodie d'appel	5
Réglage du volume sonore	5
Pour téléphoner.....	6
Procédure normale de sélection.....	6
Répétition de sélection.....	6
Sélection abrégée	6
Postsélection.....	7
Touche muette (MIC-MUTE)	8
Trafic de données.....	8
Pour téléphoner en aval d'un autocommutateur d'usagers	9
Répétition de sélection des numéros externes	9
Mise en mémoire des numéros abrégés	9
Transmission des appels ou rétrodemande	10
Entretien	11
Divers	11
Information	11

Eléments de desserte

Clavier



Clavier de sélection



Touche «étoile»



Touche «dièse»



Répétition de sélection

pour recomposer automatiquement le dernier numéro sélectionné



Touche de commande

n'est utile que lorsque l'appareil est raccordé à un autocommutateur d'usagers



Touche de sélection abrégée

permet d'appeler des numéros mis en mémoire



Touche set

pour la programmation



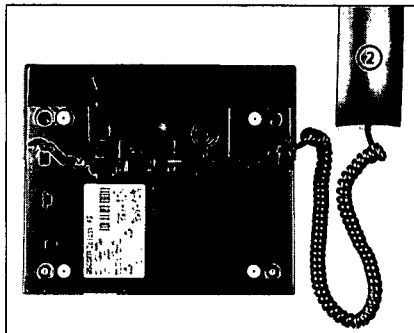
Touche muette

pour déconnecter le micro (MIC-MUTE)

Installation et réglages de votre TRITEL Luzern

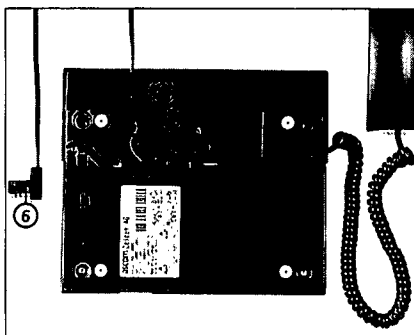
Raccordement du combiné

Reliez l'appareil (1) et le combiné (2) au moyen du cordon du combiné (3). Pour ce faire, introduisez le cordon dans l'un des canaux prévus à cet effet sous l'appareil. Choisissez le canal de droite ou celui de gauche selon que vous êtes droitier ou gaucher.



Raccordement de l'appareil TRITEL Luzern

Enfichez le câble de raccordement (4) dans la prise se trouvant sur l'appareil (5) et connectez l'autre extrémité à la prise téléphone murale. Si la fiche de raccordement (6) n'est pas adaptée à votre prise murale, demandez aux PTT (direction des télécom) ou à votre installateur de vous fournir un adaptateur.



Mémorisation des réglages

Pour le respect de l'environnement, votre TRITEL Luzern ne contient pas de pile.

Tous les réglages (procédure de sélection, mélodie d'appel, sélection abrégée) restent mémorisés jusqu'à ce que vous les modifiez. Ils demeurent en mémoire lorsque vous débranchez l'appareil.

Réglage du mode de sélection

A la livraison, TRITEL Luzern est programmé sur le mode de sélection par impulsions.





Le mode «sélection à fréquences vocales» (en composant le numéro vous entendez des tonalités) ne fonctionne qu'avec les centraux téléphoniques modernes.

Le mode «sélection par impulsions» (en composant le numéro vous entendez un cliquètement) fonctionne avec tous les centraux téléphoniques mais il est plus lent.





Quel est le mode de sélection de votre central?

Si vous avez choisi la sélection par fréquences vocales et que la tonalité ne disparaît pas pendant que vous composez le numéro, optez pour la sélection par impulsions.

Réglage sélection par fréquences vocales

- décrocher le combiné
- presser la touche 
- presser la touche 
- presser la touche 
- presser la touche 
- reposer le combiné

Réglage sélection par impulsions

- décrocher le combiné
- presser la touche 
- presser la touche 
- presser la touche 
- presser la touche 
- reposer le combiné

Réglage de la mélodie d'appel

Votre TRITEL Luzern dispose de quatre mélodies d'appel différentes (touches **1**, **2**, **3** ou **4**). Procédez comme suit pour activer la mélodie de votre choix:

1er procédé, durant un appel:

- la mélodie d'appel retentit, ne décrochez pas le combiné
- pendant que la mélodie retentit, pressez la touche **1**, **2**, **3** ou **4**

2e procédé:

- soulever le combiné
- presser la touche **SET**
- presser la touche **0**
- presser la touche **1**, **2**, **3** ou **4**
- presser la touche **SET**
- reposer le combiné

Réglage du volume sonore

Vous pouvez également régler le volume sonore de votre TRITEL Luzern de deux manières, en pressant les touches **6** à **9**.

N.B.: La touche **6** permet de baisser le volume au minimum.

1er procédé, durant un appel:

- la mélodie d'appel retentit, ne décrochez pas le combiné
- pendant que la mélodie retentit, pressez la touche **6**, **7**, **8** ou **9**

2e procédé:

- décrocher le combiné
- presser la touche **SET**
- presser la touche **5**
- presser la touche **6**, **7**, **8** ou **9**
- presser la touche **SET**
- reposer le combiné

Vous trouverez sous l'appareil un mode d'emploi abrégé concernant le réglage de la mélodie d'appel et du volume sonore.


Pour téléphoner

Procédure normale de sélection

- soulever le combiné
- attendre la tonalité
- composer le numéro de téléphone

Repetition de sélection






Cette fonction permet de sélectionner à nouveau le dernier numéro composé en appuyant sur une seule touche. Elle peut être utilisée pour des numéros comportant jusqu'à 21 chiffres.

- soulever le combiné
- attendre la tonalité
- presser la touche 

Sélection abrégée


La mémoire de sélection abrégée peut contenir les 10 numéros que vous appelez le plus souvent. Ceux-ci peuvent être sélectionnés en pressant sur deux touches seulement.

Mis en mémoire de numéros

- soulever le combiné
- presser la touche 
- presser la touche 
- choisir avec une des touches  à  l'emplacement de mémoire désiré (ex.:1)
- composer le numéro de téléphone à mémoriser (16 chiffres max.)
- presser la touche 
- reposer le combiné
- noter sur la fiche répertoire le nom correspondant au numéro mémorisé

Vous trouverez deux fiches répertoires à la fin de ce mode d'emploi. Au dos de chacune figure un rappel de la procédure de mise en mémoire.

Sélection abrégée

- soulever le combiné
- presser la touche 
- presser la touche **0** à **9** à laquelle correspond le numéro mémorisé

Postsélection

Sur votre TRITEL Luzern, vous pouvez mémoriser un numéro de base à compléter manuellement.

Exemple:

L'entreprise X peut être appelée aux numéros de téléphone suivants: 055 41 61 11/12/..

055 indicatif
4161 numéro de base
11 numéro interne

Vous mémorisez la suite 055 41 61 dans la mémoire de sélection abrégée



Pour appeler le numéro désiré vous composez

055 41 61 par sélection abrégée
11 sur le clavier

L'ensemble du numéro peut ensuite être recomposé automatiquement par répétition de sélection

Touche muette (MIC-MUTE)



Le micro se trouvant dans l'écouteur est déconnecté aussi longtemps que vous pressez la touche muette.

- vous êtes en cours de conversation
- pressez la touche 
(votre interlocuteur ne vous entend plus)
- pour reprendre la conversation, relâchez la touche 
(votre interlocuteur vous entend à nouveau)





Trafic de données

Cette fonction vous permet de transmettre des caractères (courrier électronique, interrogation à distance de votre répondeur téléphonique, banque de données, etc.).

La liaison est établie

presser la touche  ou 

(seulement en cas de sélection par impulsions. En cas de sélection par fréquences vocales, composer directement les caractères désirés)

Envoyez maintenant les caractères désirés en les composant sur le clavier (touches  à , , )

Après la transmission de données, la répétition de sélection ne peut être utilisée

Pour téléphoner en aval d'un autocommutateur d'utilisateurs

Répétition de sélection de numéros externes

Avec les anciens autocommutateurs, une pause est nécessaire entre l'indicatif du réseau et le numéro de téléphone. Pour la répétition de sélection, composer d'abord l'indicatif du réseau et attendre la tonalité réseau avant de presser la touche de répétition de sélection.

Exemple: Vous avez composé le numéro 0 055 41 61 11. Il est occupé. Comme il a été enregistré automatiquement dans la mémoire de répétition de sélection, il vous suffit, pour le recomposer, d'appuyer sur la touche **0**, d'attendre la tonalité réseau et de presser ensuite la touche **▲**.

Mise en mémoire des numéros abrégés

Avec les anciens autocommutateurs, une pause est nécessaire entre l'indicatif du réseau et le numéro de téléphone. La touche **▲** permet d'indiquer les pauses. Pressez-la une fois pour une pause de 6 secondes, deux fois pour 9 secondes, trois fois pour 12 secondes.



Exemple: 0 indicatif réseau
 055 présélection
 416111 numéro

Mémorisation en vue de la présélection:

- soulevez le combiné
- pressez la touche **SET**
- pressez la touche **↻**
- composez le numéro de sélection abrégée en pressant une des touches **0** à **9** (ex.: 1)
- composez le numéro de téléphone:
0 **▲** 055 41 61 11
- pressez la touche **SET**
- reposez le combiné
- notez le nom correspondant au numéro mémorisé sur la fiche répertoire

Vous répondez à un appel et vous souhaitez le transmettre à un second correspondant ou faire une rétrodemande. Utilisez pour cela la touche de commande.

Exemple «Rétrodemande»

- Presser la touche . La première communication est suspendue
- Composez le numéro de téléphone
- Parlez à votre second interlocuteur
- Pressez la touche . La première communication est rétablie

Important:

Cette fonction n'est possible qu'en aval d'un autocommutateur d'utilisateurs avec sélection par fréquences et ne fonctionne pas en cas de sélection par impulsions.

Entretien

Epoussetez votre TRITEL Luzern avec un chiffon humide ou un chiffon antistatique.

Divers

Conseil d'installation:

Veillez à poser votre TRITEL Luzern sur un support non glissant. Choisissez une surface à revêtement robuste afin que les pieds de l'appareil ne l'endommagent pas.

Comme tous les appareils téléphoniques, votre TRITEL Luzern est sous tension électrique! Ne le mouillez jamais, ne l'utilisez pas près de l'eau!

Information

Pour toute renseignement complémentaire sur votre TRITEL Luzern, veuillez vous adresser au service d'information de la direction des télécom PTT, tél. 113.

Français

TRITEL Luzern

Con il TRITEL Luzern avete scelto un prodotto svizzero di primissima qualità e vi ringraziamo per la fiducia accordataci.

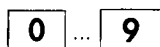
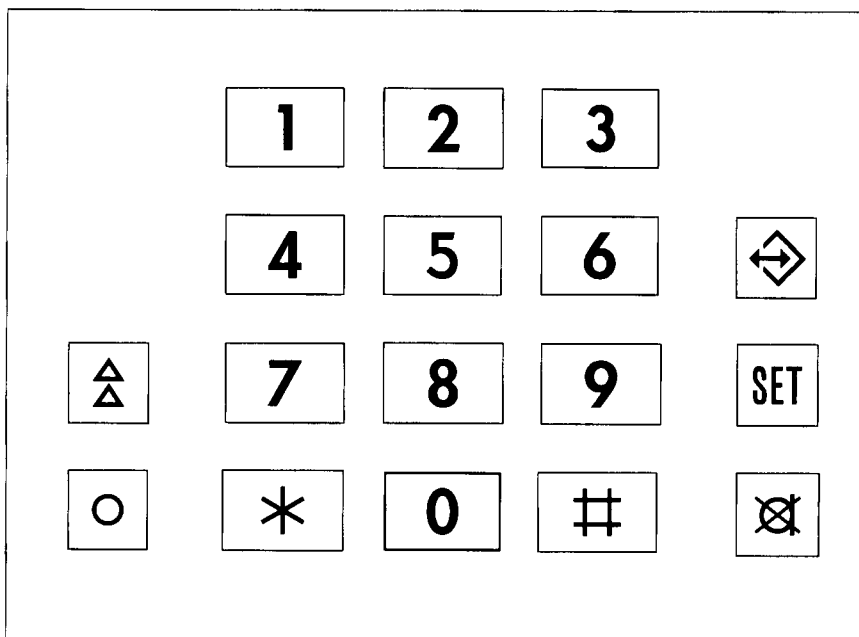
Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Così conoscerete tutti i vantaggi ed i numerosi servizi offerti dal vostro nuovo TRITEL Luzern.

Indice

Organi di servizio	2
Tastiera	2
Installazione e regolazione dell'apparecchio telefonico	3
Allacciamento del microtelefono	3
Allacciamento dell'apparecchio telefonico TRITEL Luzern	3
Salvaguardia della memoria	3
Impostazione della procedura di selezione.....	4
Selezione della melodia di chiamata	5
Regolazione volume del segnale di chiamata	5
Uso del telefono.....	6
Selezione normale.....	6
Ripetizione dell'ultimo numero selezionato.....	6
Selezione abbreviata.....	6
Postselezione.....	7
Tasto di esclusione microfono (Mic-Mute).....	8
Traffico dati.....	8
Telefono collegato ad un impianto di commutazione d'utente ..	9
Ripetizione dell'ultimo numero esterno selezionato	9
Memorizzazione dei numeri abbreviati	9
Inoltro delle chiamate o retrodomanda	10
Manutenzione e cura	11
Diversi.....	11
Informazioni.....	11

Organi di servizio

Tastiera



Tasti di selezione



Tasto «stella»



Tasto «quadrato»



Ripetizione selezione

Ripetizione dell'ultimo numero selezionato



Tasto di comando

Attivo solo quando l'apparecchio è collegato ad un impianto di commutazione d'utente



Tasto di selezione abbreviata

Richiamata di un numero telefonico memorizzato



Tasto SET

Per programmazione



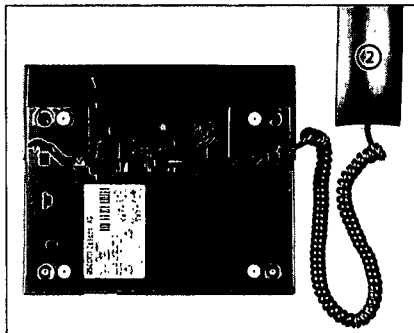
Tasto di esclusione microtelefono

Disattivazione microfono del microtelefono (Mic-Mute)

Installazione e regolazione dell'apparecchio telefonico TRITEL Luzern

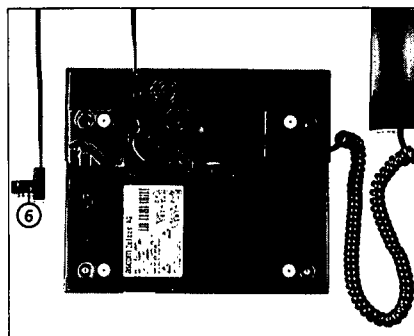
Allacciamento del microtelefono

Collegare il microtelefono (2) all'apparecchio (1) mediante il cordone (3). Sistemare poi il cordone nell'apposito canale previsto sulla base dell'apparecchio in modo che esca dal lato sinistro o destro a seconda delle richieste dell'utente.



Allacciamento dell'apparecchio telefonico TRITEL Luzern

Innestare un'estremità del cordone di collegamento (4) nella presa (5) dell'apparecchio e l'altra nella presa telefonica. Se la spina (6) non è adatta per la presa telefonica disponibile, richiedere un adeguato adattatore alla competente direzione delle telecom PTT o al concessionario responsabile dell'impianto telefonico.



Salvaguardia della memoria

Per ragioni ecologiche il vostro apparecchio TRITEL Luzern non è provvisto di una pila.

Tutte le registrazioni (procedura di selezione, segnale di chiamata, selezione abbreviata) restano registrate in una memoria non volatile fino ad un'eventuale modifica. Tale memoria è mantenuta anche quando l'apparecchio telefonico non è allacciato.

Impostazione della procedura di selezione

Alla consegna il TRITEL Luzern è predisposto per segnalazione ad impulsi.

La procedura di selezione «a frequenze vocali» (i toni sono udibili durante la selezione) è operativa solo quando l'apparecchio è collegato ad una moderna centrale pubblica.

La procedura di selezione «a impulsi» (rumore di scatto udibile durante la selezione) può essere utilizzata indipendentemente dal tipo di centrale pubblica, tale procedura è però più lenta.

Accertamento della procedura di selezione utilizzata dalla centrale pubblica

Se con la selezione a frequenze vocali si sente ancora la tonalità di centrale, l'apparecchio dovrà essere commutato per segnalazione ad impulsi.

Impostazione della selezione a frequenze vocali

- Sollevare il microtelefono
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **A**
- Premere il tasto **1**
- Premere il tasto **SET**
- Riagganciare il microtelefono

Impostazione della selezione ad impulsi

- Sollevare il microtelefono
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **A**
- Premere il tasto **2**
- Premere il tasto **SET**
- Riagganciare il microtelefono

Selezione della melodia di chiamata

L'apparecchio TRITEL Luzern permette di scegliere tra quattro melodie di chiamata (tasti **1**, **2**, **3** o **4**). Questa selezione può essere effettuata in due modi:

Variante 1:

pregate un utente di chiamare il vostro apparecchio:

- Non sollevare il microtelefono quando l'apparecchio suona
- Premere il tasto **1**, **2**, **3** o **4** mentre suona il telefono

Variante 2:

- Sollevare il microtelefono
- Premere il tasto **BET**
- Premere il tasto **0**
- Premere il tasto **1**, **2**, **3** o **4**
- Premere il tasto **BET**
- Riagganciare il microtelefono

Regolazione volume del segnale di chiamata

Anche il volume del segnale di chiamata può essere regolato in due modi.

A tal fine bisogna premere uno dei tasti da **6** (volume basso) a **9** (volume alto).

Nota:

Il volume ottenuto premendo il tasto **6** è estremamente basso.

Variante 1:

pregate un utente di chiamare il vostro apparecchio:

- Non sollevare il microtelefono quando l'apparecchio suona
- Premere il tasto **6**, **7**, **8** o **9** mentre suona il telefono

Variante 2:

- Sollevare il microtelefono
- Premere il tasto **BET**
- Premere il tasto **5**
- Premere il tasto **6**, **7**, **8** o **9**
- Premere il tasto **BET**
- Riagganciare il microtelefono

Sul fondo dell'apparecchio trovate una guida rapida alla selezione della melodia di chiamata e alla regolazione del volume.


Uso del telefono

Selezione normale

- Sollevare il microtelefono
- Attendere la tonalità centrale
- Digitare il numero telefonico desiderato

Ripetizione dell'ultimo numero selezionato






Questo servizio permette di ripetere l'ultimo numero telefonico selezionato (21 cifre al massimo) premendo un unico tasto.

- Sollevare il microtelefono
- Attendere la tonalità di centrale
- Premere il tasto 

Selezione abbreviata


La memoria per selezione abbreviata permette di registrare fino a 10 numeri telefonici più frequentemente utilizzati e di selezionarli premendo semplicemente due tasti.

Memorizzazione dei numeri telefonici

- Sollevare il microtelefono
- Premere il tasto 
- Premere il tasto 
- Selezionare il numero della posizione nella memoria per selezione abbreviata (ad esempio «1») mediante uno dei tasti da  a 
- Digitare il numero telefonico (16 cifre al massimo)
- Premere il tasto 
- Riagganciare il microtelefono
- Notare il nome associato al numero memorizzato sull'apposita etichetta

Alla fine del presente manuale troverete due tavole di etichette. A tergo delle tavole è stampata una descrizione riassuntiva delle operazioni da effettuare per memorizzare i numeri telefonici.

Uso della selezione abbreviata

- Sollevare il microtelefono
- Premere il tasto 
- Premere il tasto **0** a **9** associato al numero telefonico desiderato

Postselezione

Nelle memorie per selezione abbreviata del TRITEL Luzern è possibile memorizzare dei numeri parziali e completarli manualmente con altre cifre dopo richiamata della corrispondente memoria.

Esempio:

La Ditta XY ha i numeri telefonici 055 41 61 11/12 ecc.

055 Prefissio di teleselezione

4161 Numero telefonico base

11 Numero telefonico del derivato

Nella memoria per selezione abbreviata si dovrà quindi registrare il numero 055 41 61



Selezione del numero telefonico:

055 41 61 dalla memoria per selezione abbreviata
11 numero del derivato da digitare
 manualmente

Il numero telefonico completo può essere nuovamente inviato mediante la ripetizione dell'ultimo numero selezionato

Tasto di esclusione microfono (Mic-Mute)

Il microfono del microtelefono resta disinserito per tutto il tempo in cui il tasto «Mic-Mute» è premuto.

- Durante una comunicazione telefonica:
- Premere il tasto  (l'interlocutore non può udire la vostra conversazione con altre persone presenti)
- Per proseguire la comunicazione telefonica basta rilasciare il tasto  (il microfono è riattivato)





Traffico dati

Questa funzione permette di trasmettere segnali tramite la linea telefonica (ad esempio traffico con il Mailbox o una banca dati, interrogazione a distanza della propria segreteria telefonica, ecc).

La comunicazione è stabilita

Premere il tasto  o 

(solo in impianti telefonici con segnalazione ad impulsi, nel caso di selezione a frequenza vocale bisogna selezionare direttamente le cifre desiderate

Trasmettere le cifre desiderate premendo i corrispondenti tasti della tastiera  ... , , ).

La ripetizione dell'ultimo numero selezionato non è più utilizzabile dopo la trasmissione di dati

Telefono collegato ad un impianto di commutazione d'utente

Ripetizione dell'ultimo numero esterno selezionato

I centralini telefonici di vecchio tipo richiedono una pausa fra la selezione dell'indicativo urbano e quella del numero telefonico. Nel caso di ripetizione dell'ultimo numero selezionato bisogna quindi digitare anzitutto l'indicativo urbano e poi attendere la tonalità di centrale prima di premere il tasto di ripetizione della selezione.

Esempio: Avete selezionato il numero 0 055 41 61 11 e ricevuto il tono di occupato. Questo numero è stato automaticamente registrato nella memoria di ripetizione dell'ultimo numero selezionato. Per inviare nuovamente questo numero bisogna premere il tasto **0** attendere la tonalità di centrale e premere il tasto **A**.

Memorizzazione dei numeri abbreviati

I centralini telefonici di vecchio tipo richiedono una pausa fra la selezione dell'indicativo urbano e quella del numero telefonico. Il tasto **A** permette di inserire tali pause e di determinare la loro durata: un azionamento = 6 secondi, due azionamenti = 9 secondi, tre azionamenti = 12 secondi.

Exempio: 0 indicativo urbano
 055 prefisso di teleselezione
 416111 numero telefonico
 dell'abbonato

Procedura per la memorizzazione del numero abbreviato:

- Sollevare il microtelefono
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **↔**
- Selezionare il numero della posizione nella memoria per selezione abbreviata (ad esempio «1») mediante uno dei tasti da **0** a **9**
- Digitare il numero telefonico: 0 **A** 055 41 61 11
- Premere il tasto **SET**
- Riagganciare il microtelefono
- Notare il nome associato al numero memorizzato sull'apposita etichetta

Dopo aver risposto ad una chiamata, potete azionare il tasto di comando per avviare una comunicazione interna (ad esempio per prendere un'informazione necessaria a proseguire il colloquio) oppure per trasferire tale chiamata ad un altro utente.

Esempio «Retrodomanda»

- Premere il tasto . La comunicazione in corso viene messa in attesa
- Digitare il numero telefonico desiderato
- Parlare con l'utente interno
- Premere nuovamente il tasto per riprendere la comunicazione in attesa e proseguire la conversazione

Avvertenza importante:

Questa funzione è attivabile solo a partire da apparecchi collegati ad un impianto di commutazione d'utente (ICU) con selezione a frequenze vocali senza segnale di accompagnamento (FO), essa non è operativa in impianti con segnalazione ad impulsi (IMP)

Manutenzione e cura

Pulire il TRITEL Luzern di tanto in tanto con un panno umido o antistatico.

Diversi

Avvertenze per l'installazione dell'apparecchio TRITEL Luzern:

Consigliamo di posare il TRITEL Luzern su una superficie antisdrucciolevole. A causa dei differenti materiali utilizzati per la costruzione dei mobili non possiamo tuttavia escludere che le parti inferiori dell'apparecchio (ad esempio i suoi piedini) lascino delle tracce indesiderate sulle superfici.

Per evitare cortocircuiti, gli apparecchi telefonici TRITEL Luzern non devono mai essere installati in ambienti umidi o nelle vicinanze immediate di recipienti contenenti acqua.

Informazioni

Per ulteriori informazioni riguardanti gli apparecchi TRITEL Luzern preghiamo di rivolgersi al servizio consulenza delle direzioni delle telecom PTT (tel. 113).

Tel.

Tel.

🔥 118 📞 117 📞 175 ❓ 111 🔥 118 📞 117 📞 175 ❓ 111

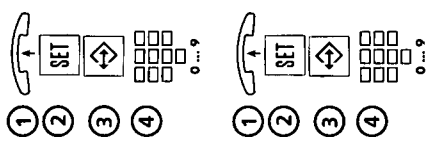
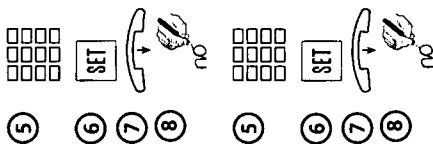
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
0	0



Um die Kurzwahlschildabdeckung zu entfernen, drücken Sie auf den oberen Rand.

Pour détacher la plaque recouvrant la fiche répertoire, appuyez sur son bord supérieur.

Premere il bordo superiore per rimuovere il foglio di copertura della tavola etichette.



Entwickelt und hergestellt für die PTT durch/
 Conçu et fabriqué pour les PTT par/
 Concepito e realizzato per le PTT da/

ascom

TRITEL 

VIEL SPASS AM TELEFONIEREN
 TÉLÉPHONER EST UN PLAISIR
 TELEFONARE È UN PIACERE